

# **Пагадненне паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Сацыялістычнай Рэспублікі В'етнам аб узаемных бязвізавых паездках па службовых справах**

*Уступіла ў сілу 25 лістапада 1993 года*

Урад Рэспублікі Беларусь і Урад Сацыялістычнай Рэспублікі В'етнам, якія далей называюцца «Дагаворныя Бакі»,  
у мэтах далейшага развіцця дружалюбных адносін паміж дзвюма дзяржавамі,  
на аснове прынцыпаў раўнапраўнасці і ўзаемнай выгады,  
вырашылі заключыць гэта Пагадненне і пагадзіліся аб ніжэйпададзеным:

## **Артыкул 1**

1. Грамадзяне Рэспублікі Беларусь, якія маюць сапраўдныя дыпламатычныя і службовыя пашпарты і грамадзяне Сацыялістычнай Рэспублікі В'етнам, якія маюць сапраўдныя дыпламатычныя і службовыя пашпарты, уязджаюць, выязджаюць ці праязджаюць транзітам праз тэрыторыю дзяржавы другога Дагаворнага Боку без віз.

2. Паездкі непаўналетніх дзяцей ажыццяўляюцца ў адпаведнасці з палажэннямі гэтага Пагаднення па іх сапраўдных нацыянальных пашпартах, а таксама па сапраўдных пашпартах бацькоў або асоб, якія іх суправаджаюць, калі яны ўнесены ў гэтыя пашпарты. Наяўнасць фатакартак дзяцей да сямігадовага ўзросту ў пашпартах бацькоў ці асоб, якія іх суправаджаюць, не абавязкова.

## **Артыкул 2**

Грамадзяне аднаго Дагаворнага Боку, на якіх распаўсюджваецца дзеянне артыкула 1 гэтага Пагаднення, павінны ўязджаць, выязджаць або праязджаць транзітам праз памежныя пункты другога Дагаворнага Боку, адкрытыя для міжнародных пасажырскіх зносін.

## **Артыкул 3**

Грамадзяне дзяржавы аднаго Дагаворнага Боку пры ўездзе, выездзе або праездзе транзітам, а таксама падчас знаходжання на тэрыторыі дзяржавы другога Дагаворнага Боку павінны выконваць законы і правілы дзяржавы гэтага Дагаворнага Боку.

## **Артыкул 4**

Гэта Пагадненне не абмяжоўвае правы абодвух Дагаворных Бакоў адмовіць ва ўездзе, прыпыніць ці спыніць знаходжанне на сваёй тэрыторыі асоб непрымальных або прызнаных «*persona non grata*» без тлумачэння прычын.

## **Артыкул 5**

Дагаворныя Бакі могуць часова прыпыніць цалкам або часткова дзеянне палажэнняў гэтага Пагаднення з прычын грамадскага парадку, дзяржаўнай бяспекі або грамадскага здароўя. Аб прыняцці або адмене такога рашэння кожны з Дагаворных Бакоў павінен тэрмінова інфармаваць другі Дагаворны Бок па дыпламатычных каналах.

## **Артыкул 6**

Палажэнні гэтага Пагаднення могуць змяняцца і дапаўняцца па ўзаемнай згодзе Дагаворных Бакоў.

## **Артыкул 7**

1. Дагаворныя Бакі павінны своечасова да ўступлення ў сілу гэтага Пагаднення праз дыпламатычныя каналы правесці абмен узорамі пашпартоў, прадугледжаных у артыкуле 1 гэтага Пагаднення.

2. У выпадку увядзення новых пашпартоў ці ўнясення змяненняў у існуючыя пашпарты Дагаворныя Бакі не пазней чым за 30 дзён павінны прайнфарміраваць аб гэтым адзін другога і прадставіць узоры новых ці змененых пашпартоў.

### **Артыкул 8**

Да увядзення дыпламатычных і службовых пашпартоў Рэспублікі Беларусь грамадзяне Рэспублікі Беларусь могуць выкарыстоўваць дыпламатычныя і службовыя пашпарты былога Саюза ССР замест пашпартоў Рэспублікі Беларусь, указанных у артыкуле 1 гэтага Пагаднення, але з абяззковай адзнакай аб грамадзянстве Рэспублікі Беларусь.

### **Артыкул 9**

Гэта Пагадненне заключана на неабмежаваны тэрмін. У выпадку, калі адзін з Дагаворных Бакоў мае намер спыніць дзеянне гэтага Пагаднення, то ён павінен паведаміць у пісьмовай форме па дыпламатычных каналах другі Дагаворны Бок. Пры гэтым дзеянне гэтага Пагаднення перапыняецца на дзевяносты дзень з даты атрымання другім Дагаворным Бокам указанага пісьмовага паведамлення.

### **Артыкул 10**

Гэта Пагадненне ўступіць у сілу на трыццаты дзень пасля яго падпісання.

Гэта Пагадненне ўчынена ў горадзе Ханое 25 кастрычніка 1993 года, у двух экзэмплярах, кожны на беларускай і в'етнамскай мовах, прычым абодва тэксты маюць аднолькавую сілу.

**За Урад  
Рэспублікі Беларусь  
Подпіс**

**За Урад  
Сацыялістычнай Рэспублікі В'етнам  
Подпіс**